

制约、综合与解体、同化与异化的现实。我创制的新《碑林》不是中国古代《碑林》的延续,而是从一个侧面去谱写当代史。在我的碑文中可以意读我们当代社会中由于科学、通信、运输等的进化与发展,不同的人种和文化的不断“进口与出口”,“混合与杂交”等等错综复杂的后文化和后殖民的现象。人种、政治、科学与文化的特殊共性:异化-反异化-相互异化。《碑林-唐诗后译》如同《联合国》、《墨术》、《茶术》、《中国简词》等均为主题为“从中国文明至生物时代的千禧年”系列中的几个不可分割的重要部分。

## 《碑林-唐诗后著》的书法风格和文字结构:

一,五十块石碑镌刻着五十首“唐诗后著”,每块碑为一首。

二,每块碑上刻有唐诗的四种译文:

1,原唐诗。原唐诗的字体为繁体仿宋印体。

2,原唐诗的英文译本是根据维特拜纳尔 witter bynner 的唐诗三百首(jade mountain,new york)。字体为 time new roman 的印刷体。

3,是“唐诗后著”(即主碑文)。是根据维特拜纳尔唐诗的英文译本之英语读音选择同声汉字而重著的“后唐诗”。主碑文的字体是我创造的繁体正楷书法。

4,再将我的后唐诗译回成英语。字体



工作现场

为 time new roman 的印刷体。

三,碑的后唐诗(即主碑文)是整个碑的主体,是以我独创的繁体正楷书法镌刻而成。其风格在传统的正楷书法的基础上融入了篆体和仿宋体,在风格上比传统的正楷书法更浑厚(篆书)、更硬朗(仿宋字)。

后唐诗(即主碑文)的汉字结构我也作了新的设计。我设计的汉字结构主要在两个方面体现出来:

### (一)“统一”。

所谓“统一”是将左右偏旁构成的传统汉字的左偏旁挪至右边旁之上方,比如“吻”字变成了易字。再举一例“狸”字变成了蚤字。或者将左或右的一个偏旁扩大到另一边旁的上方,比如“横”字成了菡字,再举二例“乱”字变成了“乱”字,“徒”字变成了“徒”字。这样,使传统汉字成为无左右偏旁构成的汉字了,我称其为“华盖天下法”(见附图)“统一”的另一方法是将左或右的一个偏旁扩大到另一边旁的下方比如“塔”字成了荃字。又比如“肛”字变成了“胥”字。我称此法是“潜心坐法发”(见附图)。

### (二)“还原”。

“还原”是将传统汉字构成中以“字”作为的偏旁的方法还原。例:从“波”字变成“夔”字,即将“三点水”还原成“水”。再举例:从“列”字到“秀”字,将“立刀旁”还原为“刀”。我称此法是“还其真相法”(见附图)。

## 有关《喜马拉雅·红墙》

◎ 程丛林

在电话里和《当代美术家》编辑谈起《红墙》的展览反馈时,我想到一些相关的东西。把内容和喜马拉雅有联系的铅笔画放在一起展示是想吸引人们走到跟前来,从而形成红黄光斑前浮游的暗影。观者可以喜欢也可以不喜欢墙上的画,可一旦走近则成为这件作品



工作室



羊 程丛林 素描



风景 程丛林 素描

之间存在某些不易调和的东西,致使当代艺术正走向圈子化。我的意思是想看一看,当代艺术与当代普通受众间的理解和沟通还有没有可能?有没有意义?

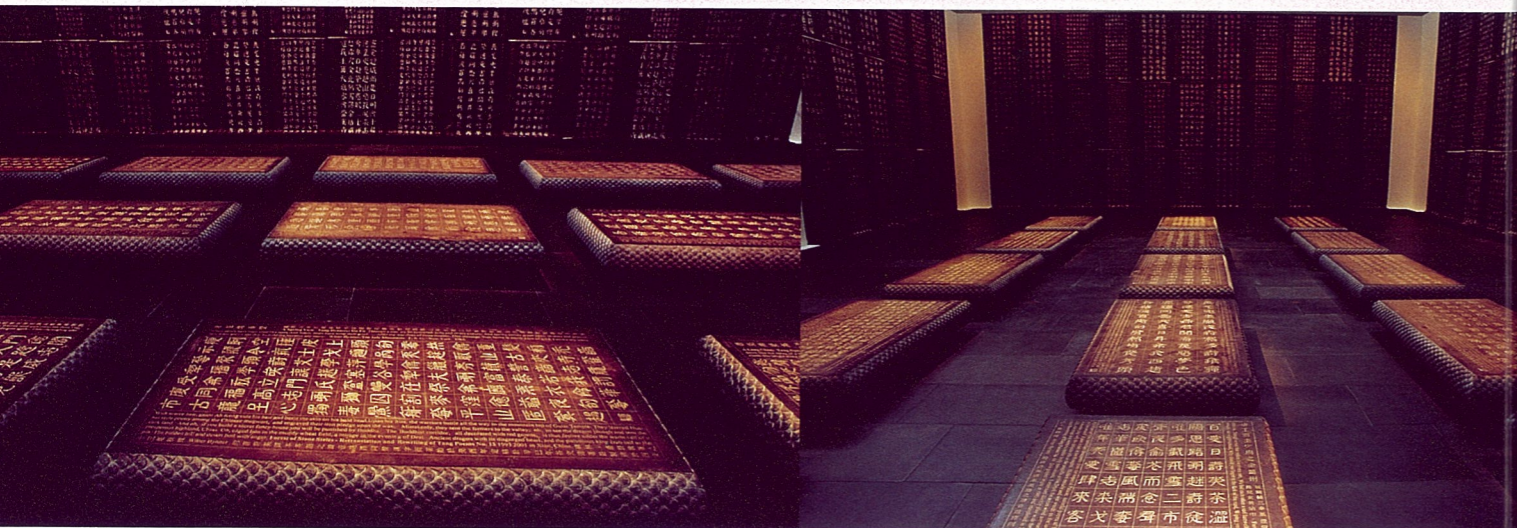
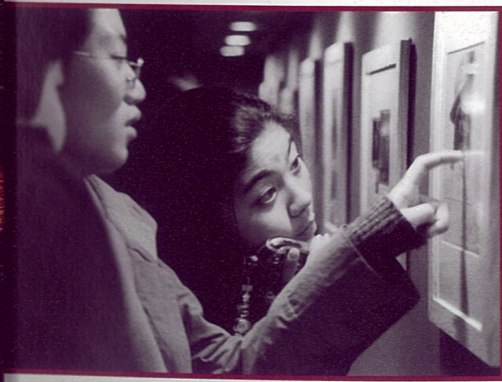
我隐约觉得触及到艺术社会学的一个基本课题。

从展出现场看,人们对于我的铅笔画反应比较强烈。不少人来问我究竟是不是铅笔所为。这种情况是在意料之中的,因为装框以后我本人对画上某些部分的效果也不大明白当时是怎么弄出来的。然而,铅笔画之外的其他因素并没有引起明显的关注。我自己很在意《喜马拉雅·红墙》的创作理念:把架上、装置、行为和观念四个艺术系统内的东西进行“资源重组”,以利于生活感受的充分表达。我的本意是把可操作性与不可操作性(注二)纳入一个作品中。可能是我还做得不到位,也可能别人不熟悉这种方式,也不排除自己钻了死胡同。总之,这件题为《喜马拉雅·红墙》的作品里,我视镜框内的画为一种不动和肌理,而观者是另一种流动和肌理,藏红的底色、暖黄的光照是空间氛围,慢慢移动

的组成部分。事先我是这么考虑:当代艺术的都市化倾向为另一种非都市化的倾向提供了存在的可能性,把西藏寺庙留给我的总体印象以艺术的方式“克隆”出来,是那种非水泥、非玻璃、非冷金属、非匆匆忙忙、非自以为是、非空空洞洞的另一类文化参照。“近距离”、“缓慢移动”(注一)、“心神专注”是我对观者的预期描述。假若设想得以实现,我是想由此涉及两个问题:(1)作为平面生效的架上艺术可不可以跟空间生效的装置艺术、和过程生效的行为艺术以及思想生效的观念艺术进行粘连?这种混合体将有助于激活艺术家的表达和观众的感受吗?(2)个人自由和权利作为现代化主义的核心,如何与社会是人际生态依存的产物这个基本事实相对应?对掌声或骂声,不同艺术家各有所好,艺术家的自在与艺术接受人的自在



程丛林在自己的展台前



碑林-唐诗后著



的身影构成非都市的节奏感。无论他人如何看待，我从旁边见到这一切时，后一步怎么走心里大体就有数了。我会继续寻找既现代又古典的艺术综合形态，寻找当代艺术与人的亲和力。

注一：按我的推想，观者在每一幅铅笔画上停留一分钟的话，他要24分钟才能看完全部墙上的作品。如果大部分看画的人能在红墙跟前停



藏族 程丛林 素描



狗 程丛林 素描

留20-30分钟实际上就产生出缓慢的节奏。  
注二：这个完整方案的实施，由可操作与不可操作两方面对接而形成。在可操作部分的硬体设制上，墙的长宽高如何与可利用场地空间结合？通体的颜色红到什么分寸？用60w、40w还是25w灯照明？画与灯照之间的角度？使用什么木条和板材？画与画之间的归纳与排列？如何固定镜框？等等具体问题都是可操作环节。不可操作部分指观看和感受艺术的人是自在的。他们完全随心所欲地停下来看和走动。尽管在画的排列上多多少少可以调剂一下观者移动的节奏，但每个人偏爱不一使得注意力分配有很大差异。你不能也没必要去控制它，那是一种自然行为，正是这种天然的关系中暗含着艺术现场的张力。



喇嘛 程丛林 素描



喇嘛 程丛林 素描



夜 程丛林 素描